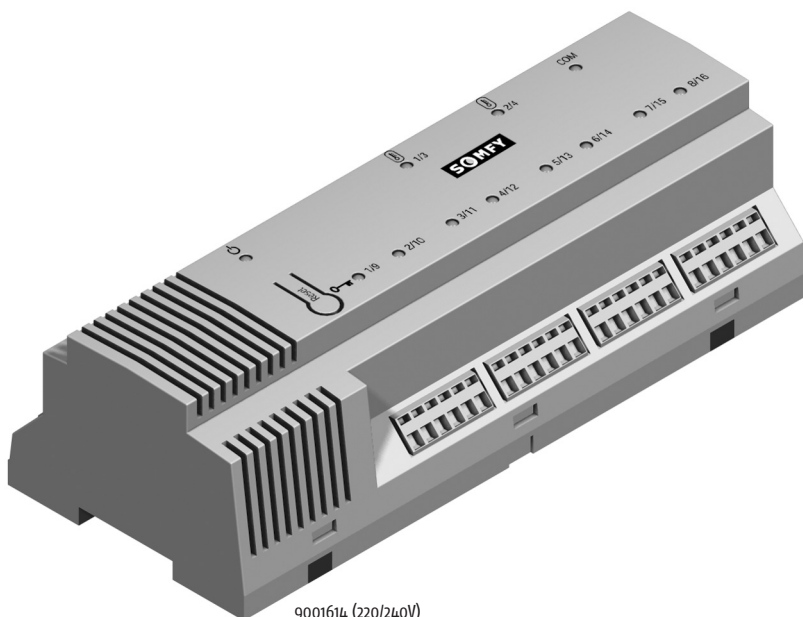


animeo IB +

Inside Sensor Box



9001614 (220/240V)
&
9001615 (100/120V)

CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

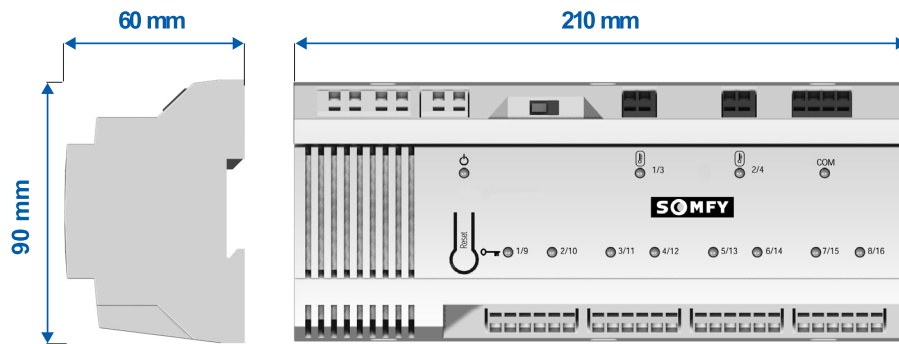
	GB	F	NL	D
1	Housing preparation	Préparation du boîtier	Vorbereiding behuizing	Gehäusevorbereitung
2	Cabling	Câblage	Bekabeling	Verkabelung
3	End product running direction check	Remise en mode usine	Controle looprichting eindproduct	Reset
4	Diagnosis	Diagnostic	Diagnose	Betrieb
5	Characteristics Inside Sensor Box	Caractéristiques Inside Sensor Box	Characteristics Inside Sensor Box	Technische Daten Inside Sensor Box

SOMMARIO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÄLTÖ

	I	S	N	SF
1	Preparazione della zona di installazione	Förberedelse av installation	Bearbejde Boksen Kabling	Sisätilojen valmistelu
2	Cablaggio	Kablage	Kontroll av sluttproduktets kjøreretning	Kaapelointi
3	Controllo del senso di funzionamento del prodotto finale	Kontroll av kørriktning for sluttprodukt	Diagnoser	Lopputuotteen juokseva ohjauksen tarkistus
4	Diagnosi	Diagnos	Characteristics Inside Sensor Box	Diagnoosi
5	Caratteristiche Inside Sensor Box	Egenskaper for Inside Sensor Box		Caractéristiques Inside Sensor Box

1

Required dimensions • Dimensions à prévoir • Benodigde afmetingen • Notwendige Abmessungen
Dimensioni • Erforderliga dimensioner • Mål som må beregnes • Varattava tila

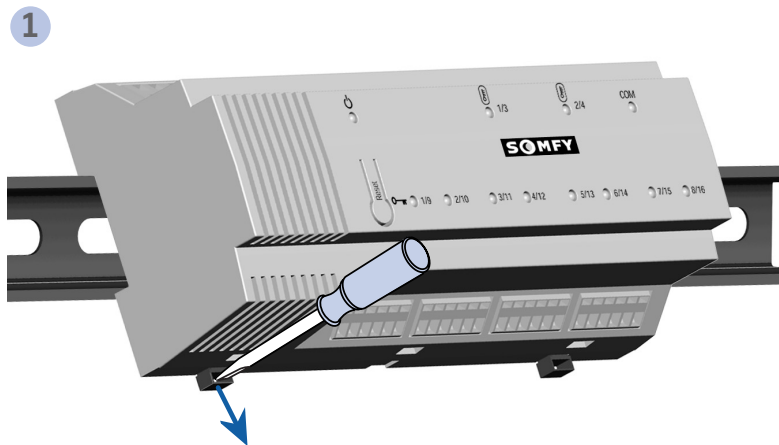


2

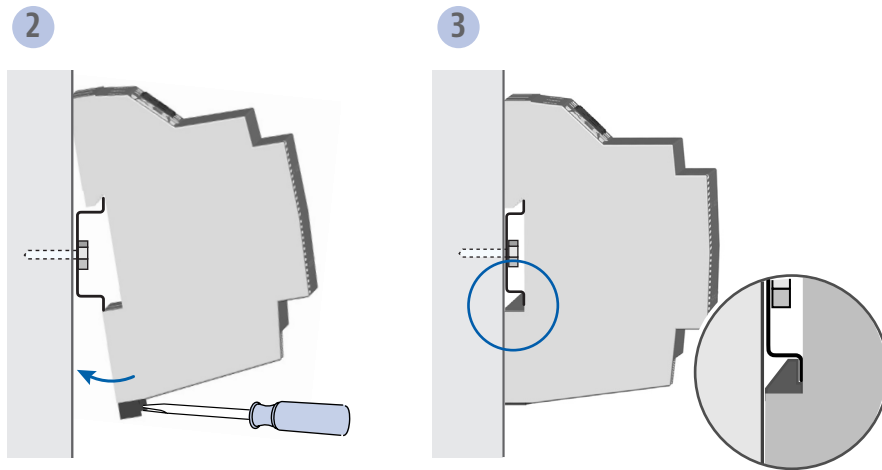
3

Mount the housing • Fixer le boîtier • De behuizing vastmaken • Gehäuse befestigen •
Fissare la scatola • Fäst boxen • Feste boksen • Kiinnitä laatikko

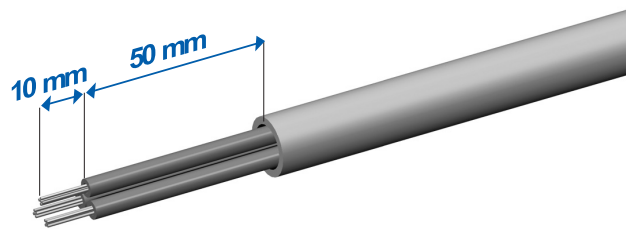
4



5

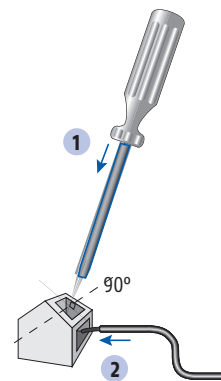
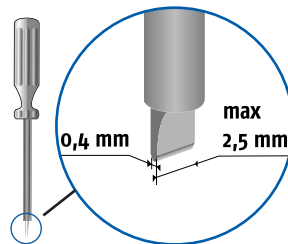


Bare the cables and the wires • Dénuder les câbles et les fils électriques • Strip de kabels en de snoeren • Kabel und Drähte abisolieren • Effettuare il cablaggio • Skala kablarna Avisoler kablene • Paljasta kaapelit



Connect wires to the connectors • Raccordement aux connecteurs • Sluit de kabel aan • Anschluss an Klemmen • Fissare i cavi ai morsetti • Anslutning till kontakterna • Kopling til koplingsstykkene • Liittimiin kytkentä

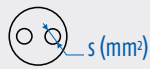









Insulated screwdriver blade • Tournevis isolé • Geïsoleerde schroevendraaier • Isolierter Schraubendreher • Cacciavite isolato • Isolerad skruvmejsel • Isolert skrutrekker • Eristetty ruuvitaltan terä



1

Connect the housing • Raccorder le boîtier • De behuizing aansluiten • Gerät anschliessen
 Collegare la scatola • Anslut dosan • Tilkoble boksen • Kytke laatikko

2

		Cable • Câble • Bekabeling • Leitung • Cavo • Kabel • Kabel • Kaapeli			
Connection • Raccordements • Verbindungen • Anschlüsse • Connesione • Anslutningar • Kopliger • Liitännät		Type • Type • Type • Typ Type • Typ • Type • Type 	Max. distance • Longueur max. Max. Lengte • Max. Länge Max. distanza • Max. avstand Max. Avstand • Max. etäisyys		
A	220 VAC – 240 VAC 100 VAC – 120 VAC	Min.: 3 x 0,75mm ² – AWG Max.: 3 x 2,5mm ² 13 AWG			
B	Temperature sensors	Min.: 2 x 0,6mm ² 19 AWG Max.: 2 x 2,5mm ² 13 AWG	500 m / 1650ft		
C	Switches "Up, Down"	Min.: 3 x 0,6mm ² 19 AWG Max.: 3 x 2,5mm ² 13 AWG	100 m / 330ft		
D	RS 485	Min.: 2 x 0,6mm ² 19 AWG Max.: 2 x 0,8mm ² 13 AWG	500 m / 1650ft		

3

4

Possible switches • Boutons poussoirs compatibles • Mogelijke schakelaars • Mögliche
 Taster • Possibili doppi pulsanti • Möjliga brytare • Mulige brytere • Mahdolliset kytkimet

5



"Inteco Centralis IB"

or • ou •
of • oder •
o • eller •
eller • tai



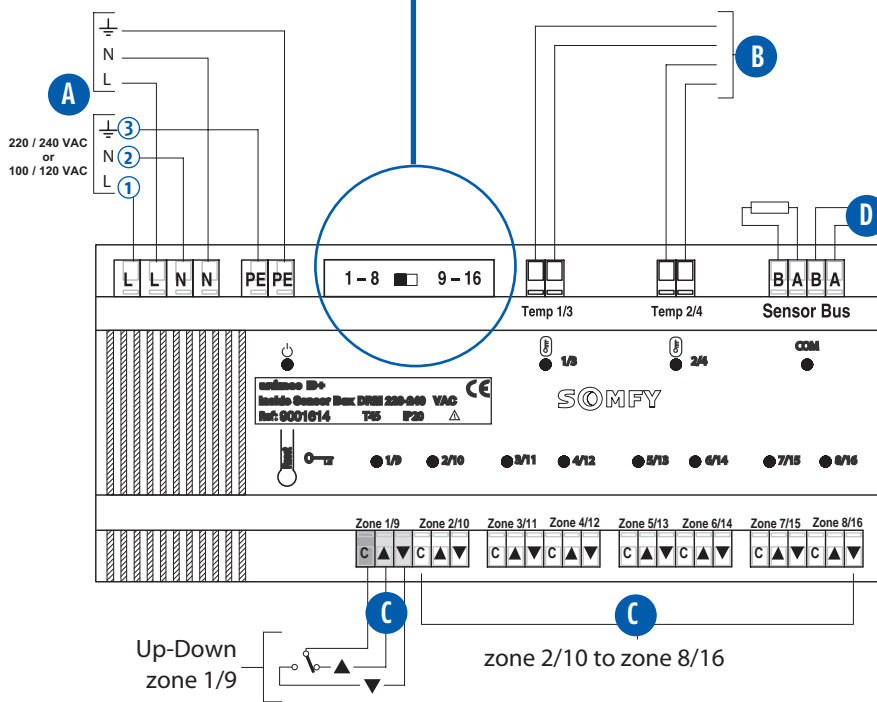
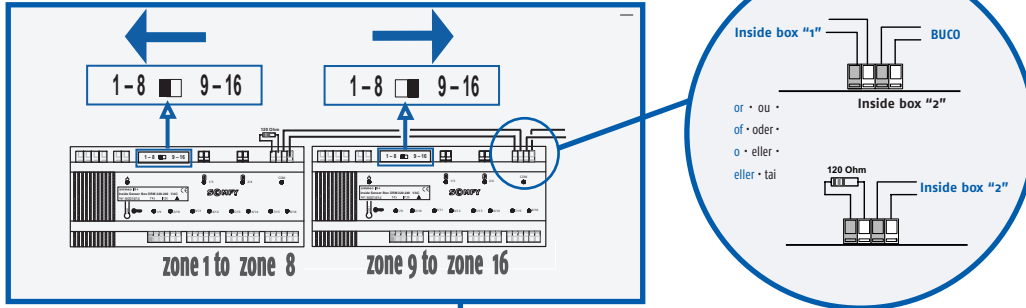
Double push button
 Boutons doubles poussoirs
 Schakelaars
 DoppelTaster
 Doppi pulsanti
 Möjliga brytare
 Doble imils brytere
 Mahdolliset kytkimet

or • ou •
of • oder •
o • eller •
eller • tai



"Key switch"

Connect the housing • Raccorder le boîtier • De behuizing aansluiten • Gerät anschliessen
 Collegare la scatola • Anslut boxen • Tilkoble boksen • Kytke laatikko



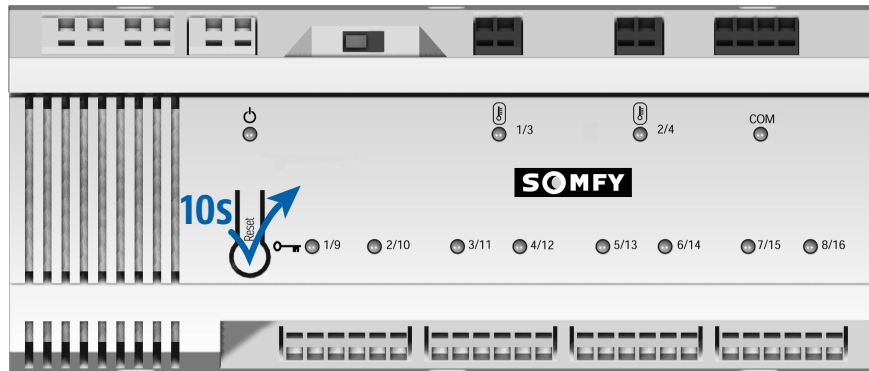
230 V / 50 Hz			120 V / 60 Hz			L	N	⊥
①	②	③	①	②	③	Live	Neutral	Earth
Brown	Blue	Green-yellow	Black	White	Green	Phase	Neutre	Terre
Marron	Bleu	Vert-jaune	Noir	Blanc	Vert	Phase	Nul	Aarde
Bruin	Blauw	Geel/groen	Zwart	Wit	Groen	Phase	Neutraleider	Erde
Braun	Blau	Gelb-Grün	Schwarz	Weiß	Grün	Fase	Neutro	Terra
Marrone	Blu	Giallo/Verde	Nero	Bianco	Verde	Fas	Nolla	Jord
Brun	Blå	Grøn/gul	Svart	Vit	Grøn	Fase	Null	Jord
Brun	Blå	Grønn/gul	Sort	Hvit	Grønn	Fase	Null	Jord
Ruskea	Sininen	Vihreä/keltainen	Musta	Valkoinen	Vihreä	vaihe	Nolla	Maadoitus

1
2
3
4
5

1

Reset • Mise à zéro • Resetten • Reset • Effettuare il Reset • Nollställning • Foreta Reset • Tee alkuasetus

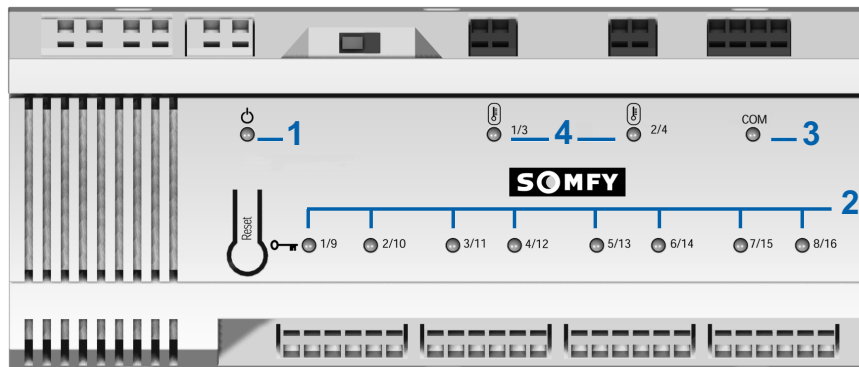
2



3

Check correct operation • Contrôle du bon fonctionnement • Controleer de correcte werking • Betriebskontrolle • Verificare il corretto funzionamento • Kontroll av rätt funktionsätt • Kontroll av riktig drift • Toiminnan tarkistus

4



5

Item	Type de signal	Leds
1	Supply	0
2	Switches "Up" "Down"	1 to 8 / 9 to 16
3	Envoi/Réception de données	Data
4	Temperature sensors informations	1 and 2

Repère	Type de signal	Leds
1	Alimentation	0
2	Interrupteurs "Montée" "Descente"	1 à 8 / 9 à 16
3	Envoi/Réception de données	Data
4	Capteurs de température	1 et 2

Check correct operation • Contrôle du bon fonctionnement • Controleer de correcte werking • Betriebskontrolle • Controllare il funzionamento • Kontroll av rätt funktionssätt • Kontroll av riktig drift • Toiminnan tarkistus

Item	Type signaal	Leds
1	Netvoeding	0
2	Schakelaars "Omhoog" "Omlaag"	1 - 8 / 9 - 16
3	Verzending/ontvangst van gegevens	Data
4	Temperatuursensors	1 et 2

Nummer	Anzeige von	Leds
1	Spannungsversorgung	0
2	Taster / Schalter "Auf" "Ab"	1 und 8 / 9 und 16
3	Datentransfer	Daten
4	Temperatursensoren	1 und 2

Articolo	Tipo di segnale	Leds
1	Alimentazione	0
2	Interruttori "Salita" e "Discesa"	da 1 a 8 / 9 a 16
3	Invia/Ricevi dati	Dati
4	Informazioni sensori temperatura	1 e 2

objekt	Signaltyp	lysande indikatorer
1	Matning	0
2	Brytare "upp" "ner"	1 till 8 / 9 till 16
3	Data skicka/ta emot	Data
4	Information från temperatursensorer	1 och 2


Merke	Signaltype	Led
1	Tilforseil	0
2	"Opp" "Ned" bryter	1 til 8 / 9 til 16
3	Sending/mottak av data	Data
4	Temperaturføler	1 og 2


Viite	Signaalin tyyppi	LED:it
1	Virransyöttö	0
2	"Nousu" - "Lasku" kytkimet	1 - 8 / 9 - 16
3	Tietojen lähetys ja vastaanotto	Data
4	Lämpötila-anturit	1 ja 2


1


Symboles key • Présentation des symboles • Vitleg symbolen • Darstellung der Symbole • Simbologia • Presentation av symboler • Presentasjon av symbolene • Symbolien selitys

2


 **Led blinking** • Voyant clignotant • **Led knippert** • Blinkende Kontrolllampe • **Spia lampeggiante** • Signallampa blinkar • **Blinklys** • Vilkkuva merkkivalo

 **Led off** • Voyant éteint • **Led uit** • Erloschene Kontrolllampe • **Spia spenta** • Signallampa släckt • **Slukket varsellys** • Sammunut merkkivalo

 **Led on** • Voyant allumé • **Led aan** • Leuchtende Kontrolllampe • **Spia accesa** • Signallampa täänd • **Tent varsellys** • Palava merkkivalo

 **Led on for 1s** • Voyant allumé 1s • **Led aan 1s** • Kontrolllampe leuchtet 1s lang auf • **Spia accesa per 1 secondi** • Signallampa täänd 1 sek • **Varsellys tent i 1 sekund** • Merkkivalo, joka palaa 1 sekuntia

3

 **Incorrect status** • Etat incorrect • **Status incorrect** • Falscher Zustand • **Stato non corretto** • Felaktig status • **Feil status** • Puutteellinen kunto


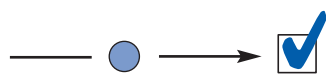
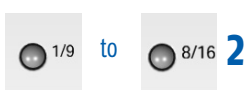
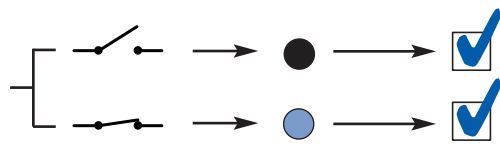



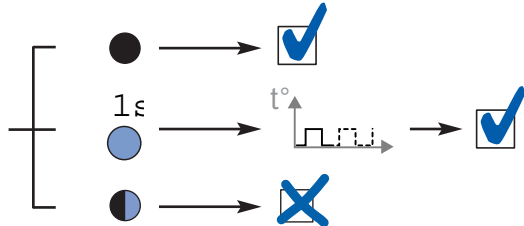
 **Correct status** • Etat correct • **Status correct** • Richtiger Zustand • **Stato corretto** • Korrekt status • **Riktig status** • Hyvä kunto

4

Leds • Voyants • **Lampjes** • Kontrol lampen • **Led** • Signallampor • **Kontrolllys** • Merkkivalot

In use • Durant l'utilisation • **Tijdens het gebruik** • Während der Benutzung • **Durante l'uso** • Under användning • **Ved bruk** • Käytössä

5

Characteristics • Caractéristiques • Eigenschaften • Technische Eigenschaften •
 Caratteristiche • Egenskaper • Egenskaper • Ominaisuudet

Characteristics		Values
Supply	Voltage	220 VAC - 240 VAC or 100 VAC - 120 VAC
	Frequency	50 - 60 Hz
	Max.operating current (primary)	35 mA (230 VAC) 74 mA (110 VAC)
IP class		IP 20
Temperature ranges	Operating temperature	0°C to 45°C
	Frequency	-20°C to 70°C
	Humidity	85%

Inputs / Outputs:

Inputs / Outputs type	Qty	
General		Implement Decoupling
Switches	8	Double Push-button (C, Up, Down)
Temperature sensors	2	NTC reference: 9001611

1

2

3

4

5



www.somfy.com

Australia :
SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :
SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium :
NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada :
SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :
SOMFY AB DENMARK
www.Somfy.dk

Finland :
SOMFY AB FINLAND
www.Somfy.fi

France :
SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany :
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece :
SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary :
SOMFY Kft
www.somfy.com

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan :
SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon :
cf. Cyprus – SOMFY
MIDDLE EAST
www.somfy.com

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :
SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands :
SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway :
SOMFY NORWAY
www.Somfy.no

Poland :
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain –
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany –
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore :
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovaquia : cf. Czech
Republic –
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea :
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :
SOMFY AB
www.Somfy.se

Switzerland :
SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom :
SOMFY LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com

